

Art. 172

- **Vanne papillon type WAFER à oreilles de centrage, corps fonte ductile revêtue, papillon fonte ductile nickelée, manchette EPDM.**
- **WAFER type butterfly valve with positioning lugs, coated ductile iron body, nickel plated ductile iron disc, EPDM seat.**
- **Válvula de mariposa tipo WAFER con orejetas de montaje, cuerpo de fundición dúctil, mariposa de fundición nickelado, asiento de EPDM.**



Accessoires Accessories Accesorios

Art. 4700



Art. 4701



Conditions d'utilisation

- Applications : Traitement des eaux, assainissement, irrigation, CVC.
- Fluides : Eau, eau glycolée, fluides non agressifs.
- Pression : PN 16 bar.
- Température : -5°C / +115°C.

Conditions of use

- Applications : Water treatment, sewerage system, irrigation, HVAC.
- Fluids : Water, glycol water, non-aggressive fluids.
- Pressure : PN 16 bar.
- Temperature : -5°C / +115°C.

Condiciones de uso

- Aplicaciones : Tratamiento de aguas, red de saneamiento, irrigación, HVAC.
- Fluidos : Agua, agua glicolada, fluidos no agresivos.
- Presión : PN 16 bar.
- Temperatura : -5°C / +115°C.

Certifications

- CE : Selon la directive 2014/68/EU.

Certifications

- CE : According to 2014/68/EU directive.

Certificaciones

- CE : Según la directiva 2014/68/EU.



Caractéristiques techniques

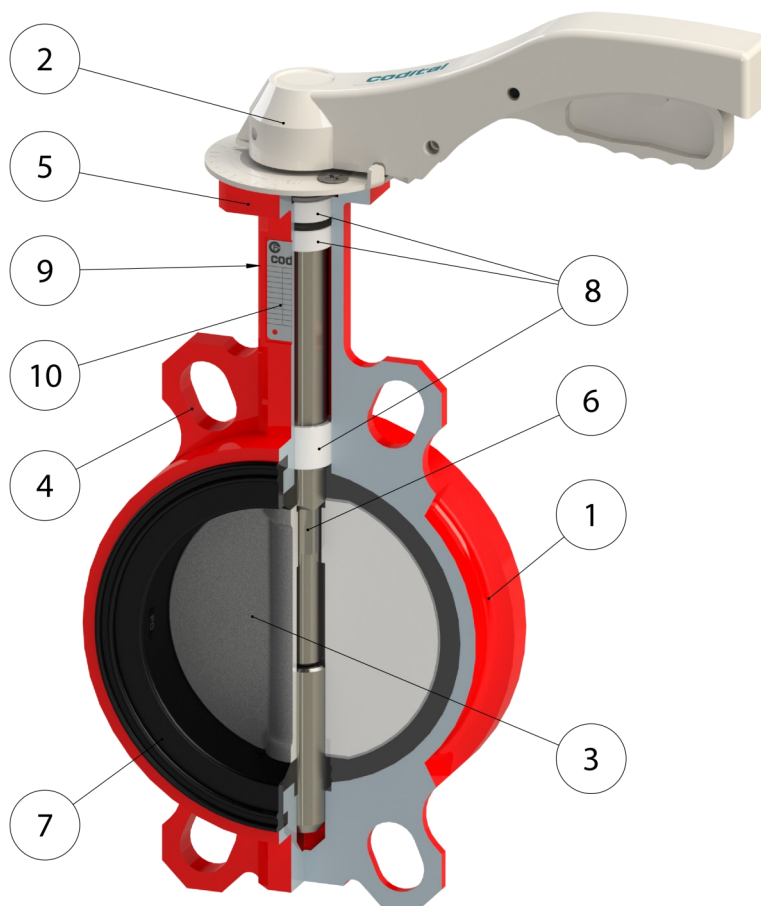
- ① Corps en fonte ductile EN-GJS-400-15 (GGG-40) revêtu époxy. Encombrement normalisé EN 558-1 série 20.
- ② Poignée aluminium cadenassable 10 positions entre 0 et 90° revêtue époxy.
- ③ Papillon en fonte ductile EN-GJS-400-15 (GGG-40) nickelé.
- ④ Raccordement entre brides par oreilles de centrage multi-standards (EN 1092 PN10-16, ANSI 150).
- ⑤ Platine & carré d'entraînement ISO 5211 pour motorisation.
- ⑥ Axe inox AISI 410 traversant, injectable, avec indicateur de position du papillon. Entraînement du papillon par usinage carré de précision (pas de goupille).
- ⑦ Manchette EPDM en queue d'aronde démontable.
- ⑧ Paliers en PTFE garantissant l'alignement parfait de l'axe et limitant les frottements.
- ⑨ Col allongé permettant le calorifugeage.
- ⑩ Plaque signalétique avec traçabilité totale : PN, DN, numéro de lot, matériaux, et logos (CODITAL et CE).

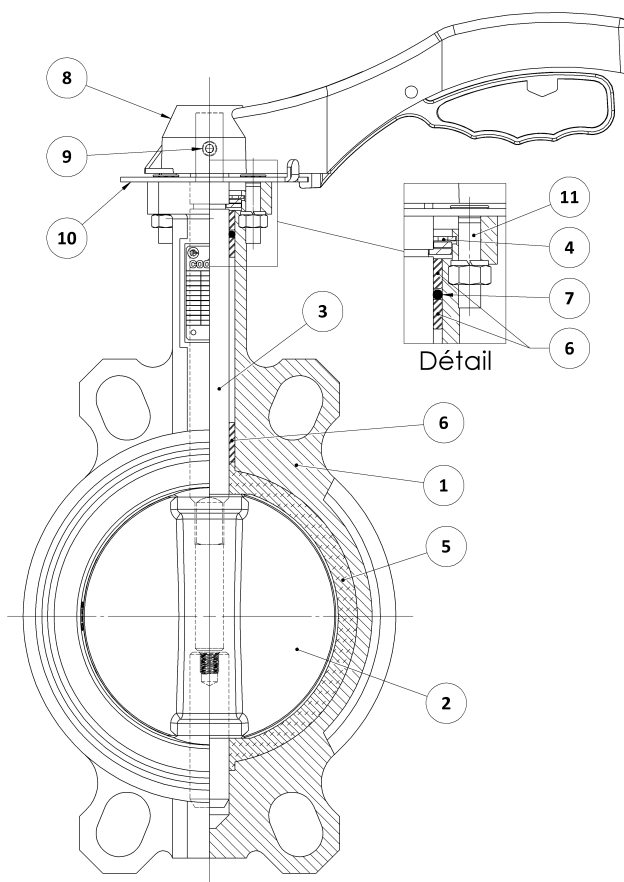
Technical features

- ① Ductile iron EN-GJS-400-15 (GGG-40) body + epoxy coating. Standardised face-to-face according to EN 558-1 series 20.
- ② Aluminium lockable handle + epoxy coating. 10 positions from 0 to 90°.
- ③ Ductile iron EN-GJS-400-15 (GGG-40) disc + nickel plating.
- ④ Flange connection with multi-standards positioning lugs (EN 1092 PN10-16, ANSI 150).
- ⑤ ISO 5211 pad and square drive shaft for motorisation.
- ⑥ Stainless steel AISI 410 through shaft with disc position indicator and retaining ring. Disc driving by high-precision square machining (no pin).
- ⑦ EPDM removable dovetail seat.
- ⑧ PTFE shaft bushing ensuring perfect alignment of the shaft and reducing frictions.
- ⑨ Long stem for insulation.
- ⑩ Nameplate with total traceability : PN, DN, batch number, materials and logos (CODITAL and CE).

Características técnicas

- ① Cuerpo de fundición dúctil EN-GJS-400-15 (GGG-40) con recubrimiento epoxi. Distancia entre caras según EN 558-1 serie 20.
- ② Palanca de aluminio con cierre en 10 posiciones entre 0 y 90° + Recub. epoxi.
- ③ Mariposa de fundición dúctil EN-GJS-400-15 (GGG-40) nickelado.
- ④ Conexión entre bridas mediante asas de centrado multi-standards (EN 1092 PN10-16, ANSI 150).
- ⑤ Platina & eje ISO 5211 para motorización.
- ⑥ Eje pasante de acero inoxidable AISI 410, no eyectable, con indicador de posición de la mariposa. Accionamiento de la mariposa mediante mecanizado cuadrado de precisión (sin pasador).
- ⑦ Asiento de EPDM montar con cola de milano y desmontable.
- ⑧ Anillo de eje de EPDM que garantizan una perfecta alineación y limitan la fricción.
- ⑨ Cuello alargado para el aislamiento térmico.
- ⑩ Placa de identificación con trazabilidad completa : PN, DN, número de lote, materiales y logotipos (CODITAL y CE).



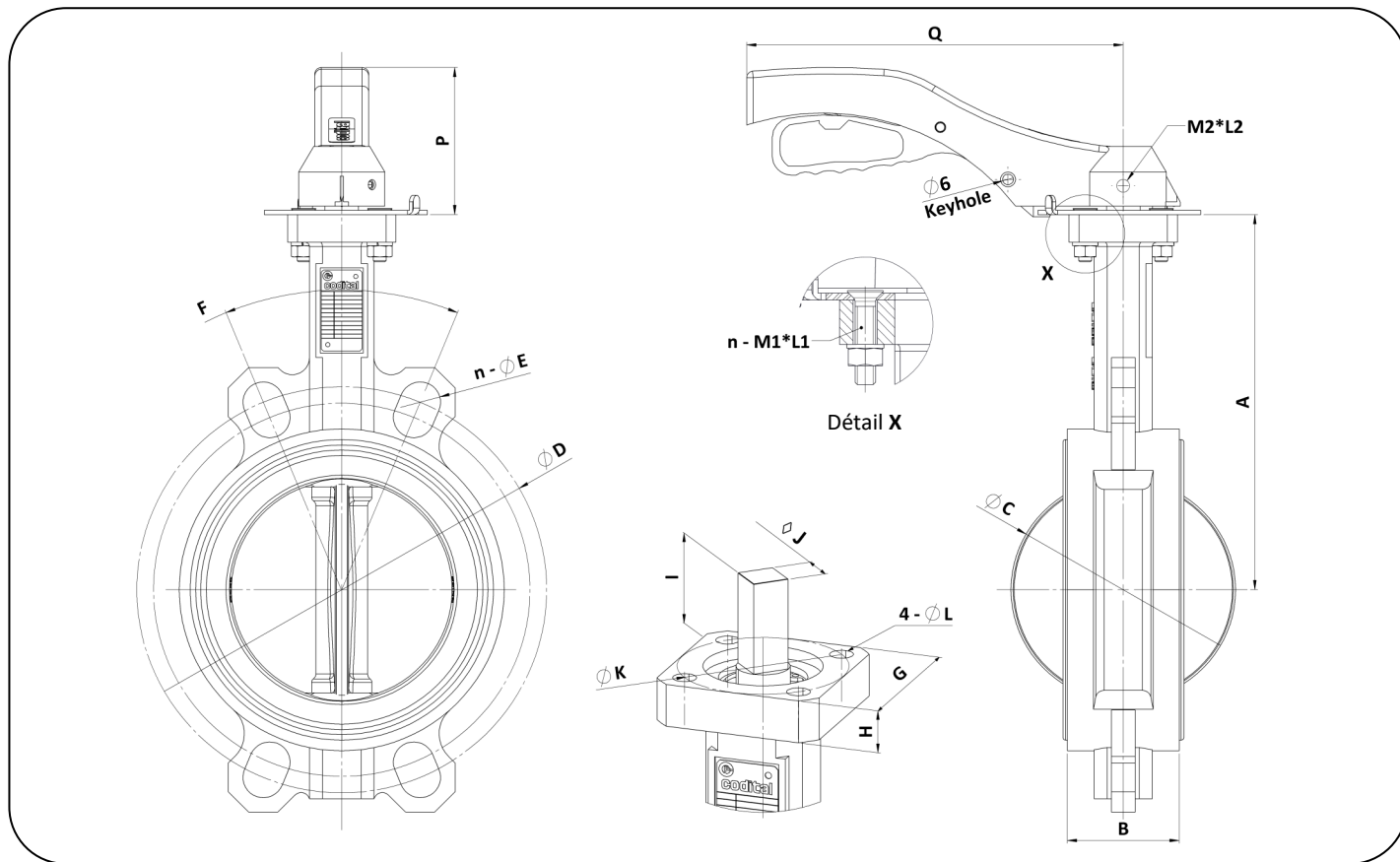
Nomenclature
Parts list
Lista de materiales


N°	Qt.	Désignation	Matière	Description	Material	Designación	Materia
1	1	Corps	Fonte ductile EN-GJS-400-15 (GGG-40) + revêtement époxy 200-250µm	Body	Ductile iron EN-GJS-400-15 (GGG-40) + epoxy coating 200-250µm	Cuerpo	Fundición dúctil EN-GJS-400-15 (GGG-40) + recubrimiento epoxi 200-250µm
2	1	Papillon	Fonte ductile EN-GJS-400-15 (GGG-40) + revêtement nickel	Disc	Ductile iron EN-GJS-400-15 (GGG-40) + nickel plating	Mariposa	Fundición dúctil EN-GJS-400-15 (GGG-40) nickelado
3	1(<DN80) or 2	Axe	Acier inoxydable AISI 410	Shaft	Stainless steel AISI 410	Eje	Acero inoxidable AISI 410
4	1	Anneau élastique	Acier à ressort	Retaining ring	Spring steel	Anillo elástico	Acero de muelle
5	1	Manchette	EPDM	Seat	EPDM	Asiento	EPDM
6	3	Palier	PTFE	Shaft bushing	PTFE	Anillo de eje	PTFE
7	1	Joint torique	NBR	O'ring	NBR	Junta tórica	NBR
8	1	Poignée	Alliage d'aluminium + revêtement époxy 200µm	Handle	Aluminium alloy + 200µm epoxy coating	Palanca	Aleación de aluminio + recubrimiento epoxi 200µm
9	1	Vis de blocage poignée	Acier inoxydable AISI 201	Handle locking screw	Stainless steel AISI 201	Tornillo de bloqueo de palanca	Acero inoxidable AISI 201
10	1	Platine de position	Acier + revêtement époxy 200µm	Positioning plate	Steel + 200µm epoxy coating	Platina de posición	Acero + recubrimiento epoxi 200µm
11	2	Boulonnerie platine (Vis Tête fraisé, écrou et rondelle)	Acier inoxydable AISI 201	Plate bolt (Countersunk head screw, nut and washer)	Stainless steel AISI 201	Tornillería (Tornillo de cabeza avellanada, tuerca y arandela)	Acero inoxidable AISI 201

Dimensions et données techniques

Dimensions and technical data

Dimensiones y datos técnicos



Ref.	DN	Ø	PN (bar)	A	B	ØC	PN10-16 / ANSI 150			G	H	I	ISO 5211			n - M1*L1	M2*L2	P	Q	kg
							ØD	n - ØE	F				ØJ	ØK	4 - ØL					
2001720005000	DN50	2"	16	140	43	52.9	<u>125</u> <u>120.5</u>	4 - 19	90°	50	12	26	9	50 F05	4 - 7	2 - M6*25	M8*15 ¹	75	170	2.08
2001720006500	DN65	2.5"	16	150	46	64.5	<u>145</u> <u>139.5</u>	4 - 19	90°	50	13	26	9	50 F05	4 - 7	2 - M6*25	M8*15 ¹	75	170	2.64
2001720008000	DN80	3"	16	156	46	78.8	<u>160</u> <u>152.5</u>	8 - 19	<u>45°</u> <u>90°</u>	50	13	26	9	50 F05	4 - 7	2 - M6*25	M8*15 ¹	75	170	3.15
2001720010000	DN100	4"	16	175	52	104	<u>180</u> <u>190.5</u>	4 - 19	45°	50	13	26	11	50 F05	4 - 7	2 - M6*25	M8*15 ¹	75	170	4.10
2001720012500	DN125	5"	16	190	56	123.3	<u>210</u> <u>216</u>	4 - 23	45°	69	14	27	14	70 F07	4 - 10	2 - M8*30	M10*15 ¹	85	215	6.05
2001720015000	DN150	6"	16	211	56	155.1	<u>240</u> <u>241.5</u>	4 - 23	45°	69	13	27	14	70 F07	4 - 10	2 - M8*30	Vis H M10*20	85	215	7.47
2001720020000	DN200	8"	16	235	60	202.5	<u>295</u> <u>298.5</u>	8 - 23	<u>30°</u> <u>45°</u>	95	14	36	17	102 F10	4 - 12	2 - M10*35	Vis H M10*25	95	352	12.04
20017200250A*	DN250	10"	16	265	68	250.5	<u>355</u> <u>362</u>	4 - 28	30°	95	16	36	22	102 F10	4 - 12	2 - M10*35	Vis H M10*25	95	352	18.20
20017200300A*	DN300	12"	16	305	78	301.5	<u>410</u> <u>432</u>	4 - 28	30°	95	18	39	22	102 F10	4 - 12	2 - M10*35	Vis H M10*25	95	352	26.30

* les vannes DN250 et DN300 sont avec axe nu. A équiper avec les accessoires de manœuvre (voir p.1)

* DN250 and DN300 valves are bare shaft. To be fitted with operating accessories (see p.1)

* las válvulas DN250 y DN300 son de eje libre. Equipar con accesorios de accionamiento (ver p.1)

¹ vis sans tête hexagonale creux

¹ hexagon socket set screw

¹ esparrago roscado con hexagonal interior

Couple de manœuvre

Couple de manœuvre maximum en N.m en fonction de la pression différentielle ΔP .

Valeurs données pour de l'air sec non-lubrifié ⁽¹⁾ et de l'eau propre à 20°C ⁽²⁾.
 Coefficient de sécurité de 30% inclus.

Operating torque

Maximum operating torque in N.m depending on differential pressure ΔP .

Values given for unlubricated dry air ⁽¹⁾ and 20°C clean water ⁽²⁾.
 30% safety factor included.

Par de maniobra

Par de maniobra máximo en N.m en función de la presión diferencial ΔP .

Valores indicados para aire seco no lubricado ⁽¹⁾ y agua limpia a 20°C ⁽²⁾.
 Coeficiente de seguridad de 30%.

DN	$\varnothing$	ΔP 6 bar		ΔP 10 bar		ΔP 16 bar	
		Sec ⁽¹⁾ Dry ⁽¹⁾ Seco ⁽¹⁾	Humide ⁽²⁾ Wet ⁽²⁾ Húmedo ⁽²⁾	Sec ⁽¹⁾ Dry ⁽¹⁾ Seco ⁽¹⁾	Humide ⁽²⁾ Wet ⁽²⁾ Húmedo ⁽²⁾	Sec ⁽¹⁾ Dry ⁽¹⁾ Seco ⁽¹⁾	Humide ⁽²⁾ Wet ⁽²⁾ Húmedo ⁽²⁾
DN50	2"	26	16	29	18	31	20
DN65	2.5"	34	18	38	20	42	22
DN80	3"	52	27	53	28	56	30
DN100	4"	79	45	88	48	95	52
DN125	5"	111	70	131	75	140	80
DN150	6"	194	110	214	122	226	133
DN200	8"	343	200	386	225	429	250
DN250	10"	550	324	632	372	714	420
DN300	12"	786	482	908	558	1038	637

Graphique Pression / Température

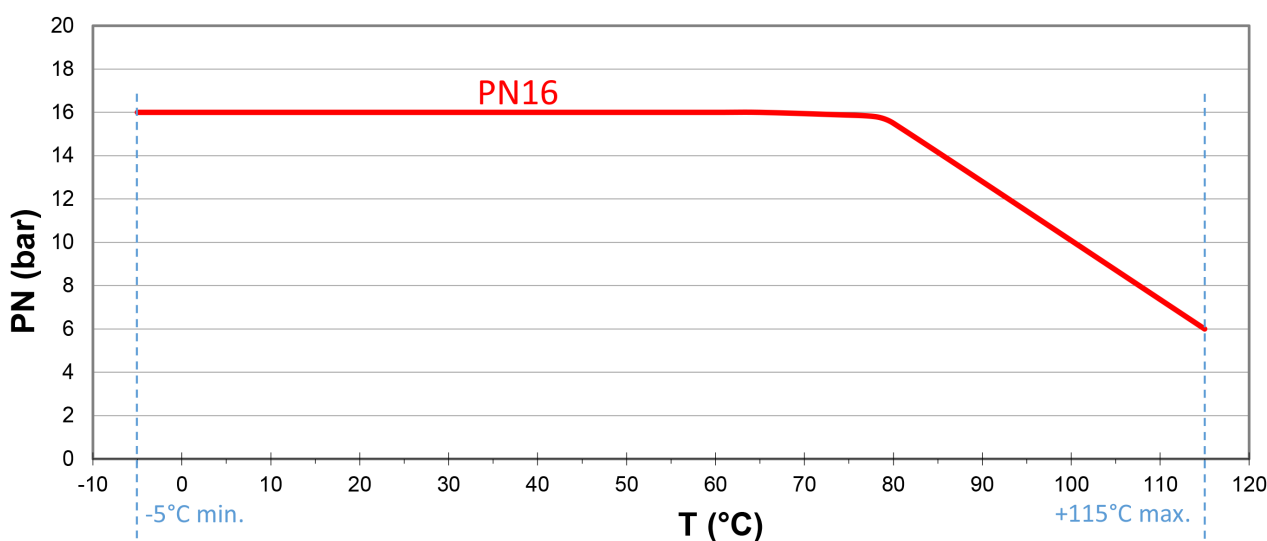
Courbes données pour une eau propre avec ou sans fluide caloporteur compatible (vapeur et gel exclus).

Pressure / Temperature chart

Curves given for clean water with or without applicable coolant and heat transfer fluids (steam and freeze excluded).

Gráfico Presión/Temperatura

Curvas indicadas para agua limpia con o sin fluido térmico compatible (vapor y helada excluidos).



Graphique pertes de charge

ΔP = Pertes de charges en KPa
(1 bar = 100 KPa)

Q = Débit maximum en m³/h

Courbes données pour une eau propre à 20°C, vanne totalement ouverte.

Pressure loss chart

ΔP = Pressure loss in KPa
(1 bar = 100 KPa)

Q = Maximum flow in m³/h

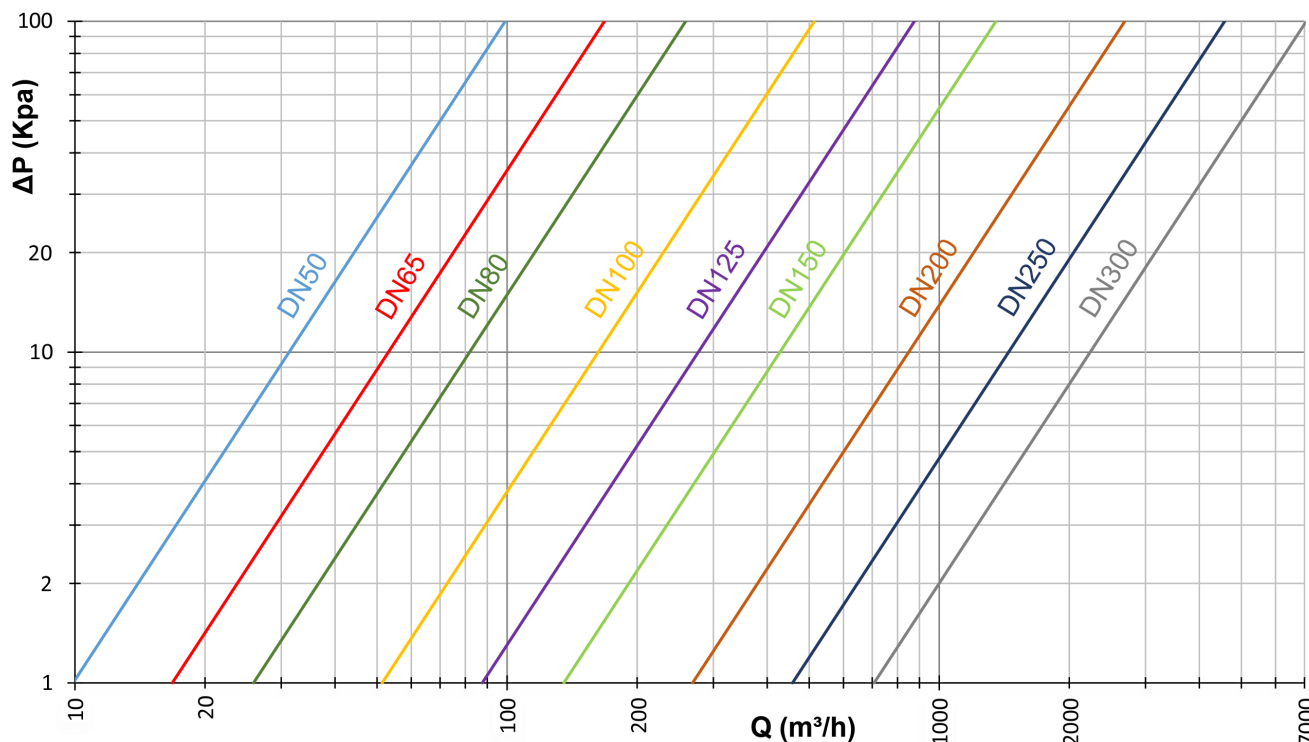
Curves given for 20°C clean water, fully open valve.

Gráfico pérdida de carga

ΔP = Pérdida de carga en KPa
(1 bar = 100 KPa)

Q = Caudal máximo en m³/h

Curvas indicadas para agua limpia a 20°C, válvula completamente abierto.



Coefficient de débit Kv

Kv est le débit en m³/h traversant la vanne pour une pression différentielle de 1 bar (100Kpa).

Valeurs données pour une eau propre à 20°C.

Flow coefficient Kv

Kv is the flow rate in m³/h passing through the valve for a 1 bar (100Kpa) differential pressure.

Values given for 20°C clean water.

Coeficiente de caudal Kv

Kv es el caudal (m³/h) que atraviesa la válvula cuando la presión diferencial es de 1 bar (100Kpa).

Valores indicados para agua limpia a 20°C.

DN	Ø	ANGLE D'OUVERTURE / OPENING ANGLE / ANGULO DE APERTURA								
		10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°
DN50	2"	0.05	2.6	6.0	13	23	38	60	90	99
DN65	2.5"	0.09	5	10	21	39	64	102	153	168
DN80	3"	0.17	8	15	33	60	99	157	236	259
DN100	4"	0.26	15	31	67	119	197	312	468	514
DN125	5"	0.43	25	52	114	203	336	531	797	876
DN150	6"	0.69	39	81	176	314	518	821	1231	1353
DN200	8"	1.7	76	161	350	623	1030	1631	2446	2687
DN250	10"	2.6	129	274	595	1060	1754	2776	4164	4576
DN300	12"	3	201	424	919	1638	2710	4289	6433	7069